

## Wiege-Mie – J.J. Cremer

Geschreven in augustus 1852.

Peter Janssen en zijn vrouw Net wonen in een huis met zes kinderen. Op een dag krijgen ze het nieuws te horen dat Heintje Hermsen is gestorven. Ze was de weduwe van Cloas Hermsen en is hem zes maanden na zijn dood gevolgd. Wiege-Mie, het pleegkind van het overleden echtpaar, blijft alleen achter. Ze is na haar geboorte gevonden in een wiegie met groen bekleed. Cloas en Heintje hebben voor het kind zorg gedragen. Bij het kind zat een brief en op die brief stond dat ze Marie heette. Maar doordat ze in een wieg gevonden is, werd ze in het dorp altijd Wiege-Mie genoemd. Net, de vrouw van Peter Janssen, droomt op een nacht. Ze droomt dat er een engel komt die zegt dat zij en Peter zullen moeten sterven. Ze zegt dat ze dat nog niet kan en vraagt wie ervoor haar kinderen moet zorgen. De engel zegt dat er lieve mensen zijn, die zich over haar kinderen zullen ontfermen. De engel zegt ook doe net als hetgeen de mensen voor u zullen doen aan een ander. Dit ervaart Net als een roeping om Wiege-Mie in huis te nemen en haar te verzorgen. De gierige Jaap Jolles krijgt de inboedel van het huis en de wieg wordt per opbod verkocht. Peter biedt fl. 1,75, daarvoor wordt de koop gesloten en Wiege-Mie gaat mee. Als er weer een kind op komst is wordt de wieg opnieuw bekleed door Wiege-Mie en dan vindt ze zes briefjes van duizend gulden. Zo kon het gezin Janssen toch goed leven. Dat was een zegen voor wat ze voor hun naaste hadden gedaan.

1e druk in: De Geldersche Volks-almanak, 19e jaargang. Arnhem : Is. An. Nijhoff , 1853. p. 21-36. Met een afb.

2e druk in: Betuwsche novellen. Haarlem : De erven Loosjes, 1856

3e druk in: Betuwsche novellen. Haarlem : De erven Loosjes, 1860. 2e druk. p. 26-36.

4e druk in: 3e druk in: Betuwsche novellen. Haarlem : De erven Loosjes, 1869.

5e druk in: Romantische werken, deel 1. Leiden : P. van Santen, 1877. p. 1-8

6e druk in: Betuwsche novellen, en Een reisgezelschap. Leiden : A.W. Sijthoff, [ca. 1890]. 6e druk.

7e druk in: Vijftig-cents-editie, deel 21 . Leiden : A.W. Sijthoff, z.j. - Bevat: Wiege-mie.

8e druk in: Leidsche herdrukken, no. 14. Leiden : A. W. Sijthoff, [1905]. Uitgegeven met De rechte Jozef ; De oude Wessels ; De reis van Meeuwsen.

9e druk in: Grietje op 't Heuningsarf, enz. elf novellen. Leiden: A.W. Sijthoff's uitg.-mij, [1909]. p. 1-8. Bibliotheek voor het Nederlandsche volk.

Vertaling in het Frans in 1860:

Algemeen Handelsblad, 30 april 1860:

Wij vermelden met genoegen, dat de verdienstelijke lettervruchten van onzen teregt gevierden Betuwsche Novellen schrijver J. J. Cremer ook in wijderen kring dan ons Vaderland worden verspreid. Dezer dagen verscheen namelijk in het bij de boekhandelaren le Clerc en Comp. te Parijs uitkomend tijdschrift „le Foyer des Familles” eene Fransche vertaling van twee zijner bekende Novellen, Wiege-Mie (*Marie au berceau*) en Deine Meu (*Tante Deine*), van den abt Caruel. Beide stukken, met platen geïllustreerd, zijn daarin met veel zorg overgezet en, hoewel het geene gemakkelijke taak was om daarbij den geest van den gevoelvollen schrijver terug te geven, is de vertaler daarin echter boven verwachting geslaagd.

Algemeen Handelsblad, 20 december 1861:

Aan eenige novellen van onzen beroemden schrijver J. J. Cremer, is andermaal de eer eener vertaling in het buitenland te beurt gevallen. Dezer dagen toch werden onder den titel van *Scènes villageoises du pays de la Gueldre*, bij den boekhandelaar H. Casterman te Parijs uitgegeven vier zijner novellen, *Deine Meu*, *Wiege Mie*, *de Familie Wessels* en *het Einde*; in het Fransch vertaald door André Carol. Deze stukken zijn goed overgezet.